



BUDUĆNOST JE SADA FUTURE IS NOW
5-28/05/2016



11. Beogradska internacionalna nedelja arhitekture

5 – 28. maj 2016.

Društvo arhitekata Beograda
Kulturni centar Beograda

11th Belgrade International Architecture Week

5 – 28 May 2016.

Association of Belgrade Architects
Cultural Centre of Belgrade

IMPRESUM

Izdavač / Publisher

Društvo arhitekata Beograda / Association of Belgrade Architects

Kneza Miloša 7/III, Beograd

Kulturni centar Beograda / Cultural Centre of Belgrade

Knez Mihailova 6/I, Beograd

Za izdavača / Acting on behalf of the publisher

Vesna Cagić, **Društvo arhitekata Beograda / Association of Belgrade Architects**

Ivona Jevtić, **Kulturni centar Beograda / Cultural Centre of Belgrade**

Recenzenti / Reviewers

Mirjana Roter Blagojević, Miodrag Mitrašinović

Urednici / Editors

Jelena Ivanović Vojvodić, Danica Jovovic Prodanović, Ružica Sarić

Lektor / Proofreader

Sonja Šoć

Prevod / Translation

Andrija Šoć

Dizajn i oprema / Design and layout

Feel Free Design

Štampa / Printed by

Cicero, Beograd

Tiraž / Print run

300

Beograd / **Belgrade**

2016

Sadržaj

Table of Contents

BUDUĆNOST JE SADA

MESTA DEŠAVANJA

IZMEĐU DVE BINE

Godišnje nagrade za arhitekturu u periodu maj 2015 – april 2016.

Arhitektonski i urbanistički konkursi u periodu maj 2015 – april 2016.

Organizatori: Društvo arhitekata Beograda (DAB) i Udruženje arhitekata Srbije (UAS)

BINA PRE BINE

Arhitektura XIV veka

Autor: Natalija Jovanović

Dobrović i Zloković – Dvojica arhitekata srpske

moderne: Predavač: Ljiljana Blagojević

Moderator: Snežana Ristić

IZLOŽBE

Energetske tačke Beograda / Future Architecture Platform

Kustosi: Jelena Ivanović Vojvodić, Danica Jovović Prodanović, Ružica Sarić

Međunarodna izložba savremenog stanovanja – STANOVANJE 2015

Kustosi: Darko Marušić, Aleksandar Keković

FUTURE IS NOW

VENUES

BETWEEN TWO BINAs

Annual Awards for Architecture in the period May 2015 - April 2016.

Architecture and urban planning competitions in the period May 2015 - April 2016.

Organizers: Association of Belgrade Architects (ABA) and the Union of Architects of Serbia (UAS)

BINA BEFORE BINA

The Architecture of the 14th century

Author: Natalija Jovanović

Dobrović i Zloković -Two Modern serbian architects:

Lecturer: Ljiljana Blagojević

Moderator: Snežana Ristić

EXHIBITIONS

Belgrade Energy Spots /Future Architecture Platform

Curators: Jelena Ivanović Vojvodić, Danica Jovović Prodanović, Ružica Sarić

Contemporary Housing International exhibition - HOUSING 2015

Curators: Darko Marušić, Aleksandar Keković

1:1 / IZMEĐU PROJEKCIJE I REALIZACIJE

Brzina gradskog života, sve duži boravci u prevoznim sredstvima i u bezličnim unificiranim ne-mestima konzumerizma, sve veća upotreba i zavisnost od sofisticiranih tehnoloških sprava, čine nas sve otuđenijim i guraju jedne od drugih. Često zapušteni i zaboravljeni, mali gradski ambijenti su prostori mogućnosti na kojima se, uz pažljivu analizu konteksta i minimalne intervencije, može pružiti prilika za komunikaciju, prijatan i bezbedan boravak. Jedan od takvih prostora, beogradska energetska tačka okupljanja mladih, prostor sa malom urbanom istorijom je i skver kod OŠ „Mihailo Petrović Alas“. Autori projekta, arhitekti Pavle Stamenović i Dušan Stojanović, javni prostor sagledavaju slojevito: u osnovi je bazični (statični) sloj terena, na koji se nadograđuje promenljivi efemerni sloj – mobilijara koji je privremen i/ili povremen i uslovljen programskim sadržajima i na kraju sloj događaja koji se ne može planirati već se anticipira. Rešenje koje je dobilo prvu nagradu na konkursu za male gradske prostore u velikoj meri se oslanja na principe relacije umetnosti koju je, kasnih devedesetih godina 20. veka, francuski teoretičar Nikolas Burio (Nicholas Bourriaud) definisao kao set umetničkih praksi koje za svoje polazište uzimaju celovitost ljudskih odnosa i društvenih konteksta radije nego privatni i individualni prostor. Ambijentalna intervencija – predimenzionirano stepenište/amfiteatar koje povezuje dva nivoa ulice i otvara novu prostornu vizuru, umekšanu nepretencioznom gradskom baštom – koju predlaže ovaj arhitektonski tandem, stvara ono što Burio naziva pozitivnom „životnom mogućnošću“ u „konkretnom prostoru“... Ovaj prostor poziva na interakciju, na intervenciju, na razmenu, on daje mogućnost sopstvenog tumačenja i korišćenja... Diskretna, promišljena intervencija kao način razmišljanja, kao potvrda da nema malih i velikih projekata... samo dobrih i onih koji to nisu.

1:1 / BETWEEN PROJECTION AND EXECUTION

The pace of city life, the increasing time spent in public transportation and in faceless homogenous non-places of consumerism, the ever-growing use of and dependence on the sophisticated techno-gadgets make us more and more alienated and pull us away from each other. Often neglected and forgotten, small city places are the spaces of possibility where, with careful analysis of context and minimal intervention, we can communicate and have pleasant and safe stay. One of these spaces, Belgrade energy spot of gathering youth, a space with the charm of urban history, is the square near 'Mihailo Petrović Alas' elementary school. Authors of the project, architects Pavle Stamenović and Dušan Stojanović, see public space in layers. The first layer is the basic ground-level space. Built upon it is the changeable ephemeral layer – the mobile aspect which is temporary and/or occasional and conditioned by programmatic contents. At the top is the layer of events. It cannot be planned. Rather, it is anticipated. The proposal, which won first prize at the competition for small city spaces, is largely based on the principles of relational art. These principles were defined in the 1990s by the French theoretician Nicholas Bourriaud as a set of artistic practices which take the whole of human relations and social contexts, rather than private and individual space, as their starting point. The ambience intervention – oversized stairway/amphitheater which connects the two levels of the street and opens up the new spatial vision, softened by the unpretentious city garden – suggested by this duo – creates what Bourriaud calls the positive 'living possibility' in 'concrete space'. This space calls for interaction, intervention, exchange. It renders idiosyncratic interpretation and use possible. The intervention is discreet, thought-through and it is a way thinking, a confirmation that there are no small and large projects – only those that are good and those that are not.

RASTER kolektiv

Autori projekta: Pavle Stamenović, Dušan Stojanović,
Žarko Uzelac

Saradnici: Hristina Tošić, Ana Šulkić

RASTER kolektiv, interdisciplinarni studio osnovan 2010. godine, bavi se istraživanjem kroz arhitektonsko projektovanje, sa fokusom na arhitektonske i prostorne koncepte. Sa zapaženim uspehom učestvuje na arhitektonsko-urbanističkim konkursima, na kojima su mnogi njegovi projekti i nagrađeni.
www.rasterbiro.com

RASTER collective is an interdisciplinary studio of architects engaged in architectural design and research, focusing on conceptual architectural design and working on numerous competition projects, amongst which many have been awarded.
www.rasterbiro.com

1:1 / IZMEĐU PROJEKCIJE I REALIZACIJE

Arhitektura, preciznije objekat arhitekture, permanentno egzistira između dve ravni: idealne ravni arhitektonske projekcije i relacione ravni realizacije. Tu se javlja distorzija koja ide izvan vremenske odrednice sadašnjosti i bazira se na projektovanim idejama budućnosti. Projektantska pozicija koja se ispituje u ovom radu može se razmatrati u dve ravni: u integrisanoj ravni procesa projekta i relacionoj ravni prilagođavanja okolnostima sa kojima se autori projekta suočavaju u fazi njegove realizacije.

1:1 / BETWEEN PROJECTION AND EXECUTION

Architecture, more precisely an architectural object, permanently exists between two planes (levels): between the ideal plane of architectural projection, and a relational level of execution. This dichotomy provokes a distortion that goes beyond the present, and is based on projected ideas of the future. The design position in this project can be explored on two levels: the level that is integrated in the process of architectural design, and a relational level of adjusting to conditions, circumstances and contingencies, which the project is facing in the implementation phase.



Prostorni prikaz konkursnog rešenja Skvera kod osnovne škole „Mihajlo Petrović Alas“, Beograd / Spatial representation of the competition design Square near elementary school “Mihajlo Petrović Alas”, Belgrade. Autori /Authors: Raster kolektiv/RASTER collective (Pavle Stamenović, Dušan Stojanović, Žarko Uzelac. Saradnici: Hristina Tošić, Ana Šulkić)

CIP - Каталогизација у публикацији -
Народна библиотека Србије, Београд

72:069.9(497.11)''2016''(083.824)
72.01(083.824)

БЕОГРАДСКА интернационална недеља архитектуре
(11 ; 2016 ; Београд)

Budućnost je sada / [11.] beogradska internacionalna
nedelja arhitekture, bina.rs, 5-28/05/2016 = [11th Belgrade In-
ternational Architecture Week, 5-28 May 2016 ; [organizatori]
Društvo arhitekata Beograda [i] Kulturni centar Beograda =
[organizers] Association of Belgrade Architects [and] Cultural
Centre of Belgrade ; urednici, editors Jelena Ivanović Vojvodić,
Danica Jovovic Prodanović, Ružica Sarić ; prevod, translation
Andrija Šoć]. - Beograd : Društvo arhitekata Beograda =
Association of Belgrade Architects : Kulturni centar Beograda
= Cultural Centre of Belgrade, 2016 (Beograd = Belgrade :
Cicero). - 115 str. : ilustr. ; 22 cm

Uparedo srp. tekst i engl. prevod. - Tiraž 300.

ISBN 978-86-89561-05-0 (DAB)

1. Друштво архитеката Београда
а) Београдска интернационална недеља архитектуре
(11 ; 2016 ; Београд) -
Изложбени каталози б) Архитектура -
Мултидисциплинарни приступ -
Изложбени каталози

COBISS.SR-ID 223102988